

Principali informazioni sull'insegnamento A.A. 2022-23	
Denominazione dell'insegnamento	Lingua e Traduzione – Lingua Inglese - corso avanzato
Corso di studio	LM63- Scienze delle Amministrazioni – SA (corso comune con il CdS LM52 – Relazioni Internazionali - RI)
Anno di corso	I
Crediti formativi universitari (CFU) / European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS):	8
SSD	L-LIN/12
Lingua di erogazione	Inglese
Periodo di erogazione	I semestre
Obbligo di frequenza	La frequenza, pur non essendo obbligatoria, è vivamente consigliata

Docente	
Nome e cognome	Denise Milizia
Indirizzo mail	denise.milizia@uniba.it
Telefono	080-5717849
Sede	Corso Italia 23 – IV piano – stanza 28
Sede virtuale	Microsoft Teams: Team Receiving Students codice univoco: wf3jd41
Ricevimento (giorni, orari e modalità)	Il ricevimento si tiene, di norma, il martedì dalle 8.30 alle 10.30, e su appuntamento da concordare con la docente tramite e-mail.

Syllabus	
Obiettivi formativi	Il corso ha l'obiettivo di insegnare l'inglese generale (GE) e l'inglese specialistico (ESP) analizzando le differenze tra i due. Si mira a raggiungere tale obiettivo attraverso lo studio dei discorsi dei politici e dei documenti europei, per poter successivamente intraprendere relazioni in ambito amministrativo internazionale.
Prerequisiti	Lo studente dovrà possedere una conoscenza della lingua inglese pari al livello B1, come riconosciuto dal Quadro Comune di Riferimento delle Lingue.
Contenuti di insegnamento (Programma)	Il corso di lingua inglese prevede un approfondimento analitico del linguaggio giuridico e politico in inglese, sia nel campo delle amministrazioni sia in quello delle relazioni internazionali. Si presuppone già una buona conoscenza delle strutture grammaticali dell'inglese contemporaneo ed una discreta conoscenza dei principi fondamentali dei linguaggi settoriali nel campo giuridico, politico, economico e sociale. Il corso di lingua inglese è diviso in due moduli: 1) Nel primo modulo saranno analizzati gli aspetti salienti del <i>Legal English</i> , con riferimento particolare alla questione del Plain language

	<p>movement e alla fraseologia dei trattati Europei, anche in analisi contrastiva tra inglese e italiano. Saranno analizzati da una prospettiva linguistica diversi testi prescrittivi come, per esempio, direttive dell'Unione Europea, trattati dell'Unione e leggi nazionali. L'approccio per l'analisi del linguaggio legale è <i>corpus-based</i> e <i>corpus-driven</i>.</p> <p>2) Nel secondo modulo si esaminerà l'assetto attuale dell'Unione Europea, con un focus particolare sul ruolo dell'UE nelle relazioni internazionali e sulla posizione del Regno Unito nei confronti dell'UE nel difficile momento storico, politico, economico e sanitario che tutta l'Europa sta attraversando. La difficile emergenza sanitaria che il mondo sta vivendo dal 2020 e la nuova politica ambientale statunitense saranno altresì argomento di indagine.</p> <p>Data l'estrema attualità degli argomenti, tutto il materiale relativo al secondo modulo sarà fornito durante le lezioni e sarà reso disponibile online.</p> <p>Le lezioni si svolgeranno in lingua inglese.</p>
<p>Testi di riferimento</p>	<p>Milizia, Denise (2021). What American politics is up to. <i>L'Analisi Linguistica e Letteraria</i>, vol. 29/3, p. 127-156.</p> <p>Milizia, Denise (2020). <i>La nuova Europa. Diverse prospettive da diversi Paesi Membri</i>. Bari: Cacucci.</p> <p>Milizia, Denise (2017). Studies on European Integration: a linguistic "venture" worth the effort. In: <i>Dialoghi con Ugo Villani</i>, p. 619-629. Bari: Cacucci.</p> <p>Milizia, Denise (2016). <i>Lexis and Grammar in Spoken and Written Discourse</i>. Milano: LED.</p> <p>Milizia, Denise (2016). A bilingual comparable analysis: the European Union in the speeches of British and Italian leaders. In <i>LSP research, teaching and translation across languages and cultures</i>. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.</p> <p>Milizia, Denise (2011). A parallel and comparable investigation of EU documents. <i>Rassegna Italiana di Linguistica Applicata</i>, vol. XLIII 1/2, p. 287-310.</p> <p>Milizia, Denise (2010). A linguistic investigation of the Lisbon Treaty. <i>Studi sull'Integrazione Europea</i>, vol. 2, p. 455-474.</p> <p>Milizia, Denise and Williams, Christopher (2008). How (un)readable is the European Constitution? A comparison of the English version and the Italian version. In: <i>Studi in onore di Vincenzo Starace</i>. p. 2209-2227. Napoli: Editoriale Scientifica.</p>
<p>Note ai testi di riferimento</p>	<p>Tutto il materiale supplementare relativo al programma (articoli, discorsi, interviste, testi di legge ecc.) sarà fornito durante le lezioni e sarà reso disponibile online.</p>

<p>Organizzazione della didattica</p>	
<p>Ore</p>	

Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
200	64		136
CFU/ETCS			
8			

Metodi didattici	
	Lezioni frontali con ausilio di slide, audio, video, internet.
Risultati di apprendimento previsti	
Conoscenza e capacità di comprensione	Gli studenti saranno in grado di conoscere e comprendere la realtà politica e giuridica del Regno Unito e degli Stati Uniti, anche in analisi contrastiva con la realtà nazionale italiana.
Conoscenza e capacità di comprensione applicate	Gli studenti saranno in grado di applicare le conoscenze linguistiche acquisite alla struttura del discorso, sia politico che legale, in una chiave anche e soprattutto europea. Saranno in grado anche di rilevare le differenze tra Euro English e British English nei testi prescrittivi.
Competenze trasversali	Gli studenti saranno in grado non solo di argomentare in lingua inglese sul programma oggetto di studio ma anche di presentare le proprie considerazioni personali in merito alla situazione politica e giuridica dei paesi oggetto di studio. Gli studenti saranno in grado di comunicare oralmente con l'obiettivo di raggiungere il livello C1 (Advanced English) (il quinto livello su sei), considerando il Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue (QCER). Saranno in grado di apprendere le informazioni contenute nei testi sia di carattere legale che politico nei corpora scritti, e saranno altresì in grado di distinguere, nei corpora parlati, la varietà britannica da quella americana e trarne le dovute considerazioni in chiave fonetica, lessicale, terminologica e fraseologica.

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	L'apprendimento è verificato attraverso un esame scritto (ovvero due esoneri) e un esame orale.
Criteri di valutazione	All'esame orale viene richiesto al candidato di dimostrare l'apprendimento dei contenuti dei testi analizzati durante il semestre per entrambi i moduli, illustrandone gli aspetti più rilevanti. Il voto finale viene attribuito valutando, oltre alla specifica preparazione sui contenuti della materia, anche la capacità di esprimersi agevolmente in inglese su argomenti di natura giuridica e politica ad un livello C1 come riconosciuto nel Quadro Comune di Riferimento per la conoscenza delle lingue. L'esame si svolge interamente in lingua inglese.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO



DIPARTIMENTO
DI SCIENZE POLITICHE

Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto finale è attribuito in trentesimi ponderando il voto dell'esame scritto (considerando le quattro abilità nell'apprendimento della lingua, ascoltare, parlare, scrivere e leggere) e il voto dell'esame orale.
Altro	